ISSN 1977-0863

Úřední věstník Evropské unie

C 353

České vydání

Svazek 54

3. prosince 2011

Informace a oznámení

Oznámení č. | Obsah | Strana

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2011/C 353/01 Sdělení Komise – Odpovídající prahové hodnoty podle směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES 1

2011/C 353/02 Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6404 – Hochtief Solutions/Ventizz/JV) [1] 4

2011/C 353/03 Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance) [1] 4

2011/C 353/04 Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6394 – Gilde/Eismann) [1] 5

2011/C 353/05 Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6361 – ZF/Hansen) [1] 5

2011/C 353/06 Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6423 – Carlyle/H&F/Pharmaceutical Product Development) [1] 6

CS

Cena: 3 EUR

[1] Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2011/C 353/07 Směnné kurzy vůči euru 7

2011/C 353/08 Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 2. prosince 2011, kterým se mění rozhodnutí Komise 2011/C 69/01 o přijetí rozhodnutí o financování pro rok 2011 v rámci druhého akčního programu Společenství v oblasti zdraví (2008–2013) a o kritériích pro výběr, přidělení a dalších kritériích týkajících se finančních příspěvků na akce uvedeného programu 8

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 353/09 Mezinárodní výzva k předkládání návrhů Ref. č. D1/20472/5.9.2011 na účast na seismickém průzkumu za účelem sběru údajů určených k nevýhradnímu použití ve vodách podél západního a jižního pobřeží Řecka 10

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2011/C 353/10 Oznámení ohledně částečného opětovného zahájení antidumpingového šetření týkajícího se dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky 15

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2011/C 353/11 Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6412 – Evraz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem [1] 18

CS

[1] Text s významem pro EHP

(Pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

SDĚLENÍ KOMISE

Odpovídající prahové hodnoty podle směrnic Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES

(2011/C 353/01)

Odpovídající prahové hodnoty v národních měnách jiných než eurech podle směrnic 2004/17/ES [1], 2004/18/ES [2] a 2009/81/ES [3] jsou tyto:

80 000 EUR	BGN	nový bulharský lev	156 464
	CZK	česká koruna	2 004 240
	DKK	dánská koruna	595 928
	GBP	libra šterlinků	69 574
	HUF	maďarský forint	21 824 000
	LTL	litevský litas	276 224
	LVL	lotyšský lat	56 648
	PLN	nový polský zlotý	321 568
	RON	nový rumunský leu	337 232
	SEK	švédská koruna	759 016

130 000 EUR	BGN	nový bulharský lev	254 254
	CZK	česká koruna	3 256 890
	DKK	dánská koruna	968 383
	GBP	libra šterlinků	113 057
	HUF	maďarský forint	35 464 000
	LTL	litevský litas	448 864
	LVL	lotyšský lat	92 053
	PLN	nový polský zlotý	522 548

[1] Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.
[2] Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.
[3] Úř. věst. L 216, 20.8.2009, s. 76.

	RON	nový rumunský leu	548 002
	SEK	švédská koruna	1 233 401

200 000 EUR	BGN	nový bulharský lev	391 160
	CZK	česká koruna	5 010 600
	DKK	dánská koruna	1 489 820
	GBP	libra šterlinků	173 934
	HUF	maďarský forint	54 560 000
	LTL	litevský litas	690 560
	LVL	lotyšský lat	141 620
	PLN	nový polský zlotý	803 920
	RON	nový rumunský leu	843 080
	SEK	švédská koruna	1 897 540

400 000 EUR	BGN	nový bulharský lev	782 320
	CZK	česká koruna	10 021 200
	DKK	dánská koruna	2 979 640
	GBP	libra šterlinků	347 868
	HUF	maďarský forint	109 120 000
	LTL	litevský litas	1 381 120
	LVL	lotyšský lat	283 240
	PLN	nový polský zlotý	1 607 840
	RON	nový rumunský leu	1 686 160
	SEK	švédská koruna	3 795 080

1 000 000 EUR	BGN	nový bulharský lev	1 955 800
	CZK	česká koruna	25 053 000
	DKK	dánská koruna	7 449 100
	GBP	libra šterlinků	869 670
	HUF	maďarský forint	272 800 000
	LTL	litevský litas	3 452 800
	LVL	lotyšský lat	708 100
	PLN	nový polský zlotý	4 019 600
	RON	nový rumunský leu	4 215 400
	SEK	švédská koruna	9 487 700

5 000 000 EUR	BGN	nový bulharský lev	9 779 000
	CZK	česká koruna	125 265 000
	DKK	dánská koruna	37 245 500
	GBP	libra šterlinků	4 348 350
	HUF	maďarský forint	1 364 000 000
	LTL	litevský litas	17 264 000
	LVL	lotyšský lat	3 540 500
	PLN	nový polský zlotý	20 098 000
	RON	nový rumunský leu	21 077 000
	SEK	švédská koruna	47 438 500

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6404 – Hochtief Solutions/Ventizz/JV)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 353/02)

Dne 24. listopadu 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

— v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,

— v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) pod číslem 32011M6404. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 353/03)

Dne 16. listopadu 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

— v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,

— v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) pod číslem 32011M6383. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6394 – Gilde/Eismann)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 353/04)

Dne 28. listopadu 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

— v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,

— v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) pod číslem 32011M6394. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6361 – ZF/Hansen)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 353/05)

Dne 30. září 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

— v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,

— v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) pod číslem 32011M6361. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6423 – Carlyle/H&F/Pharmaceutical Product Development)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 353/06)

Dne 25. listopadu 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

— v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,

— v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) pod číslem 32011M6423. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru [1]

2. prosince 2011

(2011/C 353/07)

1 euro =

	měna	směnný kurz		měna	směnný kurz
USD	americký dolar	1,3511	AUD	australský dolar	1,3135
JPY	japonský jen	105,25	CAD	kanadský dolar	1,3695
DKK	dánská koruna	7,4332	HKD	hongkongský dolar	10,4958
GBP	britská libra	0,86020	NZD	novozélandský dolar	1,7296
SEK	švédská koruna	9,0834	SGD	singapurský dolar	1,7302
CHF	švýcarský frank	1,2343	KRW	jihokorejský won	1 526,66
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	10,8346
NOK	norská koruna	7,7660	CNY	čínský juan	8,5702
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5145
CZK	česká koruna	25,202	IDR	indonéská rupie	12 167,30
HUF	maďarský forint	301,69	MYR	malajsijský ringgit	4,2276
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	58,293
LVL	lotyšský latas	0,6978	RUB	ruský rubl	41,4960
PLN	polský zlotý	4,4726	THB	thajský baht	41,600
RON	rumunský lei	4,3578	BRL	brazilský real	2,4122
TRY	turecká lira	2,4567	MXN	mexické peso	18,2410
			INR	indická rupie	69,0480

[1] *Zdroj*: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 2. prosince 2011,

kterým se mění rozhodnutí Komise 2011/C 69/01 o přijetí rozhodnutí o financování pro rok 2011 v rámci druhého akčního programu Společenství v oblasti zdraví (2008–2013) a o kritériích pro výběr, přidělení a dalších kritériích týkajících se finančních příspěvků na akce uvedeného programu

(2011/C 353/08)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii a Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES ze dne 23. října 2007, kterým se zavádí druhý akční program Společenství v oblasti zdraví (2008–2013) ([1]), a zejména na čl. 8 odst. 1 tohoto rozhodnutí,

s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ([2]) (dále jen „finanční nařízení"), a zejména na článek 75 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ([3]) (dále jen „prováděcí pravidla"), a zejména na článek 90 uvedeného nařízení,

s ohledem na rozhodnutí Komise 2004/858/ES ze dne 15. prosince 2004 o zřízení výkonné agentury pro řízení akce Společenství v oblasti veřejného zdraví podle nařízení Rady (ES) č. 58/2003 ([4]), nazvané „Výkonná agentura pro program veřejného zdraví", a zejména na článek 6 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Komise 2011/C 69/01 ([5]) bylo přijato dne 22. února 2011.

(2) Několik původně plánovaných nabídkových řízení ušetřilo finanční prostředky nebo nebylo úspěšných a nebude v roce 2011 provedeno. Proto je nezbytné upravit rozdělení prostředků mezi různé mechanismy financování uvedené v bodě 2 přílohy I rozhodnutí 2011/C 69/01, a umožnit tak financování většího počtu grantů na projekty.

(3) Změny v rozpočtových prostředcích původně přidělených pro konkrétní akce převyšují 20 % uvedených v článku 5 rozhodnutí 2011/C 69/01, a proto představují podstatnou změnu přijatého rozhodnutí o financování a vyžadují jeho změnu. Finanční flexibilita 20 % by se měla vztahovat na různé mechanismy financování.

(4) Toto rozhodnutí je rovněž rozhodnutím o financování konference pořádané předsednictvím, která se bude konat v první polovině roku 2012 za dánského předsednictví, jak je uvedeno v příloze I bodu 2.4.1 rozhodnutí 2011/C 69/01.

(5) Rozhodnutí 2011/C 69/01 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru uvedeného v článku 10 rozhodnutí o programu,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Rozhodnutí 2011/C 69/01 se mění takto:

1) V článku 5 se první pododstavec nahrazuje tímto:

Kumulativní změny přídělů pro specifické finanční mechanismy, které jsou obsaženy v příloze I a které nepřevyšují 20 % maximální výše příspěvku schváleného tímto rozhodnutím pro každou rozpočtovou linii, se nepovažují za podstatné, pokud významným způsobem neovlivňují povahu a cíle pracovního plánu. To může zahrnovat zvýšení maximální výše příspěvku schváleného tímto rozhodnutím až o 20 %.

([1]) Úř. věst. L 301, 20.11.2007, s. 3.
([2]) Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.
([4]) Úř. věst. L 369, 16.12.2004, s. 73.
([5]) http://ec.europa.eu/health/programme/docs/wp2011_cs.pdf

2) Příloha I rozhodnutí 2011/C 69/01 se mění takto:

a) V bodě 1.2 *Zdroje* se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

Částky uvedené v následujících kapitolách jsou pouze orientační. V souladu s čl. 90 odst. 4 prováděcích pravidel jsou možné nepodstatné odchylky pro částky přidělené pro každý mechanismus financování.

b) V bodě 2.1 *Projektové granty* se první věta prvního odstavce nahrazuje tímto:

Celková orientační částka na projektové granty činí podle odhadů 7 050 000 EUR.

c) V bodě 2.4.1 *Konference pořádané předsednictvím – právní monopol* se pátý pododstavec nahrazuje tímto:

Konference pořádané předsednictvím, které mají být financovány na základě tohoto plánu práce, jsou: „Evropské fórum pro politiku v oblasti studia mozku; stárnutí, mozková mrtvice a Alzheimerova choroba – hledání inovativních řešení“, která se bude konat v listopadu 2011 za polského předsednictví, a „Konference EU na vysoké úrovni o elektronickém zdravotnictví (eHealth)“, která se bude konat v květnu 2012 za dánského předsednictví.

d) V bodě 2.6 *Zadávání zakázek* se první pododstavec nahrazuje tímto:

Celková orientační částka na zadávání zakázek činí podle odhadů 15 353 028 EUR.

e) V bodě 3.2.1.1 *Zmírňování nerovností v oblasti zdraví: příprava akčních plánů a projektů strukturálních fondů* se výraz „Projektový grant“ v hranatých závorkách za třetím pododstavcem nahrazuje slovy „Projektové granty.“

V Bruselu dne 2. prosince 2011.

Za Komisi

John DALLI

člen Komise

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Mezinárodní výzva k předkládání návrhů Ref. č. D1/20472/5.9.2011 na účast na seismickém průzkumu za účelem sběru údajů určených k nevýhradnímu použití ve vodách podél západního a jižního pobřeží Řecka

(2011/C 353/09)

1. PŘEDMĚT

Ministerstvo životního prostředí, energetiky a změny klimatu (dále jen „MINISTERSTVO“) zamýšlí vypracovat zhodnocení uhlovodíkového potenciálu a více podpořit některé mořské oblasti za účelem průzkumu a těžby uhlovodíků ve vodách západního a jižního Řecka.

MINISTERSTVO sídlící v Aténách (Řecko) vyhlašuje výzvu k účasti na seismickém průzkumu za účelem sběru údajů určených k nevýhradnímu použití. Rozsah práce je popsán níže v bodě 2.

MINISTERSTVO plánuje uzavřít smlouvu s vybranou společností/vybranými společnostmi (dále jen „SPOLEČNOST“) o provedení zmíněného průzkumu.

Tato veřejná výzva podléhá ustanovením zákona č. 2289/1995 (úřední věstník řecké vlády I 27 ze dne 8.2.1995) o vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků a o dalších ustanoveních, pozměněného zákonem č. 4001/2011 (úřední věstník řecké vlády I 179 ze dne 22.8.2011) o fungování energetických trhů s elektřinou a zemním plynem, o průzkumu, těžbě a přepravních sítích uhlovodíků a o dalších ustanoveních.

2. ROZSAH PRŮZKUMU

Cílem plánovaného seismického průzkumu je získat, zpracovat a interpretovat údaje, včetně nového zpracování a interpretace údajů získaných dříve, podle nejnovějších norem v odvětví ropy a zemního plynu. Tyto údaje poslouží pro posouzení potenciálu uhlovodíků v oblasti uvedené v příloze A a pro podporu následného mezinárodního kola udělování licencí pro průzkum a těžbu uhlovodíků, které je plánováno na rok 2012.

Pracovníci na MINISTERSTVU budou úzce spolupracovat s odborníky SPOLEČNOSTI na plánování průzkumu, výběru parametrů pro sběr a zpracování údajů a výkladu/zhodnocení všech dostupných údajů. MINISTERSTVO má právo dohlížet na všechny fáze projektu.

3. ZPŮSOBILOST – OBSAH PŘEDKLÁDANÉHO NÁVRHU – PODÁNÍ ŽÁDOSTÍ

3.1 Účast je otevřená na základě rovných podmínek těm společnostem, které splní právní, finanční a technické podmínky uvedené ve výzvě k předkládání návrhů a jež prokážou požadované odborné schopnosti a zkušenosti.

3.2 Dokumentace k žádosti musí obsahovat:

A. Žádost v řeckém nebo anglickém jazyce obsahující odůvodnění účasti společnosti, podepsanou právním zástupcem společnosti. V žádosti musí dále být seznam přiložených dokumentů, které tato žádost obsahuje.

B. Technické a obchodní návrhy zahrnující:

— pracovní program, v němž jsou popsány:

a) cíl průzkumu;

b) minimální počet kilometrů, na nichž bude sběr údajů probíhat;

c) orientační mapa celé zkoumané oblasti podle přílohy A;

d) parametry pro sběr údajů a zpracování a výklad pracovních postupů a výsledků;

e) jakékoli další údaje nevztahující se k seismické činnosti, jejichž získání a poskytnutí bude součástí průzkumu;

f) zařízení, vybavení a software použité během projektu;

g) možnosti školení pro řecké odborníky;

h) jakékoli další položky, jež by mohly být pro MINISTERSTVO zajímavé.

— specifické technické požadavky:

— parametry pro sběr údajů (typ zdroje, délka měřicího kabelu, doby záznamu atd.) by měly být zvoleny tak, aby bylo dosaženo maximální hloubky vrtu a rozlišení, a mohly tak být odhaleny cíle v sedimentech z období předalpinské, alpinské i postalpinské orogeneze;

— zpracování údajů bude směřovat k dosažení výše zmíněných cílů, včetně vícenásobného útlumu, předsoučtové časové migrace a předsoučtové hloubkové migrace;

— výklad seismických údajů by měl zahrnovat zmapování vůdčích horizontů v dané oblasti a identifikaci jakýchkoli ukazatelů uhlovodíku obsažených v údajích;

— harmonogram, který by měl být v souladu s plánem MINISTERSTVA na uskutečnění kola udělování licencí v roce 2012;

— obchodní podmínky;

— podmínky zachování důvěrnosti.

V žádosti musí být také dokumenty týkající se kompetencí SPOLEČNOSTI, zejména:

— zkušenost pracovníků, kteří byli vybráni (podrobné životopisy s uvedením odborných zkušeností);

— seznam relevantních prací vykonaných za posledních 5 let s uvedením zákazníků, míst, typu práce, použitého vybavení a techniky, včetně kontaktních údajů pro získání referencí;

— doklad zkušeností v oblasti realizace mezinárodních kol udílení licencí pro průzkum a těžbu uhlovodíků a pomoci při nich;

— výroční zprávy prověřené auditem za poslední tři roky (včetně prověřených účetních závěrek);

— statistiky z oblasti bezpečnosti za poslední tři roky;

— doklad o uplatňování systému řízení kvality podle normy ISO 9001 nebo jejího ekvivalentu;

— doklad o uplatňování systému environmentálního managementu podle normy ISO 14001 nebo jejího ekvivalentu;

— doklad o provádění zdravotních a bezpečnostních systémů.

3.3 Žádost musí být podána v zapečetěné obálce, na jejíž vnější straně musí být jasně uvedeno:

a) jméno a adresa uchazeče podle údajů v obchodním rejstříku;

b) informace o příjemci: MINISTRY OF THE ENVIRONMENT, ENERGY AND CLIMATE CHANGE, SECRETARIAT-GENERAL FOR ENERGY AND CLIMATE CHANGE, Directorate for Petroleum Policy, 119 Mesogion, 101 92 Athens, Greece;

c) ref. č. výzvy k předkládání návrhů D1/20472/5.9.2011, týkající se žádosti o účast na seismickém průzkumu za účelem sběru údajů určených k nevýhradnímu použití ve vodách podél západního a jižního pobřeží Řecka;

d) věta „CONFIDENTIAL/NOT TO BE OPENED BY THE SERVICE“ (důvěrné/ne k rukám úředních pracovníků).

Žádosti o kandidaturu musejí být podány nejpozději do 90 dnů ode dne zveřejnění této výzvy v *Úředním věstníku Evropské unie*. Obálky, které MINISTERSTVO obdrží po tomto datu, nebudou brány v potaz.

4. **KRITÉRIA VÝBĚRU**

MINISTERSTVO vybere nejvhodnější SPOLEČNOST na základě těchto kritérií:

— technické nabídky, která musí obsahovat všechny dokumenty uvedené v bodě 3.2;

— finanční nabídky;

— podmínek zachování důvěrnosti;

— programu na podporu oblasti, jež se zvažuje pro nadcházející mezinárodní kolo udílení licencí, např. mezinárodní propagační prezentace, vybavení na prezentaci údajů průzkumu atd.;

— mezinárodních zkušeností se seismickými průzkumy pro účely nevýhradního použití;

— odborné způsobilosti pro výkon práce (sběr údajů, zpracování a interpretace nových i dříve získaných údajů) za použití nejnovějších norem;

— zkušeností v podobných geologických oblastech.

MINISTERSTVO bude jednat se společnostmi, aby přijalo konečné rozhodnutí, které by mělo být oznámeno nejpozději dva měsíce po ukončení lhůty pro podávání žádostí.

MINISTERSTVO si vyhrazuje právo prohlásit kdykoli a na základě vlastního uvážení jakoukoli žádost či celý postup za neplatný či jakéhokoli kandidáta vyloučit, a to i v případě, že tento kandidát splňuje všechny povinné podmínky.

Žádosti budou platné 90 kalendářních dní po konečném termínu pro podávání nabídek.

5. **ÚČASTNICKÉ POPLATKY**

Všichni kandidáti musejí uhradit účastnický poplatek ve výši 5 000 EUR, a to tím způsobem, že k žádosti přiloží bankovní šek vydaný uznávanou úvěrovou institucí, která legálně působí v Řecku.

6. **ZÁRUKA ZA SPLNĚNÍ POVINNOSTI**

Vybraná SPOLEČNOST musí také složit záruku za splnění smlouvy (příloha B) vydanou uznávanou úvěrovou institucí, která legálně působí v Řecku. Částka této záruky činí 5 % celkových nákladů na projekt. Záruka zůstane plně platná a účinná do té doby, než budou všechny povinnosti uložené smlouvou zcela splněny.

7. **POUŽITELNÉ PRÁVNÍ PŘEDPISY – ŘEŠENÍ SPORŮ**

Jakýkoli spor, týkající se výkladu či použití smlouvy nebo se k této smlouvě vztahující, bude řešen u rozhodčího soudu v souladu s aktuálním zněním zákona č. 2735/1999 o mezinárodní obchodní arbitráži. Rozhodčí soud sestává ze tří rozhodců jmenovaných v souladu s pravidly rozhodčího řízení.

Místem konání rozhodčího řízení budou Atény.

Rozhodným právem ve věci smlouvy bude řecké právo.

8. **DALŠÍ INFORMACE – OBJASNĚNÍ**

Pro jakékoli další informace se prosím obraťte na pana Dimitriose NOMIDISE, vedoucího Ředitelství politiky v oblasti ropy; Tel. +30 2106969410, E-mail: NomidisD@eka.ypeka.gr, a na pana Charalampose PIPPOSE, vedoucího Ředitelství pro vztahy s veřejností a mezinárodní záležitosti, Tel. +30 2106969166, E-mail: ChPippos@eka.ypeka.gr

MINISTERSTVO též může z vlastní iniciativy či na žádost některého z uchazečů poskytnout písemnou formou další informace, které budou sděleny všem uchazečům.

V případě, že se objeví rozdíly mezi řeckou a anglickou verzí, je za závazné považováno řecké znění.

PŘÍLOHA

ORIENTAČNÍ MAPA OBLASTI SEIZMICKÉHO PRŮZKUMU

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení ohledně částečného opětovného zahájení antidumpingového šetření týkajícího se dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky

(2011/C 353/10)

Svým rozsudkem ze dne 17. února 2011 ve věci T-122/09 (dále jen „rozsudek“) Tribunál zrušil nařízení Rady (ES) č. 1355/2008 ze dne 18. prosince 2008, kterým se ukládá konečné antidumpingové clo a s konečnou platností vybírá prozatímní clo uložené z dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky [1] (dále jen „napadené nařízení“), v rozsahu, v němž se týká společností Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd a Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd (dále jen „žadatelé“).

V dubnu 2011 Komise podala odvolání [2] s cílem dosáhnout zrušení rozsudku. Odvolací řízení dosud probíhá.

1. **Částečné opětovné zahájení antidumpingového šetření**

Tribunál svým rozsudkem vyhověl stížnostem žadatelů týkajících se porušení práva na obhajobu a nedostatečné odůvodnění a následně zrušil napadené nařízení. Tribunál zejména shledal, že během řízení, které vedlo k přijetí napadeného nařízení, bylo porušeno právo žadatelů na obhajobu a žadatelům nebyly poskytnuty informace nezbytné k tomu, aby mohli určit, zda bylo vzhledem ke struktuře trhu namístě provést úpravu nákladů po dovozu, které byly brány v úvahu při výpočtu ceny výrobků pocházejících z Číny. Pokud jde o povinnost uvést odůvodnění, Soud shledal, že důvody pro opatření musí být uvedeny přímo ve vlastním textu opatření a nelze je uvádět ve formě písemných nebo ústních dodatečných vysvětlení podaných až v době, kdy je opatření již předmětem řízení před soudy Evropské unie.

Soudy uznávají [3], že v případě, kdy řízení sestává z několika správních kroků, zrušením jednoho z těchto kroků není zrušeno celé řízení. Antidumpingové řízení je příkladem takového řízení sestávajícího z několika kroků. Proto ze zrušení částí antidumpingového nařízení o uložení konečných opatření neplyne zrušení celého postupu provedeného před přijetím dotčeného nařízení. Na druhé straně jsou orgány Evropské unie podle článku 266 Smlouvy o fungování Evropské unie povinny řídit se rozsudkem Tribunálu ze dne 17. února 2011. Orgány Unie mají proto možnost opravit ty prvky napadeného nařízení, které vedly k jeho zrušení, pokud tak vyhoví rozsudku [4]. Je třeba poznamenat, že všechna ostatní zjištění uvedená v napadeném nařízení, která nejsou dotčena v důsledku rozsudku, zůstávají v platnosti.

Komise se proto rozhodla částečně opětovně zahájit antidumpingové šetření týkající se dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky za účelem provedení výše uvedeného rozsudku Soudního dvora, co se týče společností Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd a Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd.

2. **Postup**

Poté, co Komise po konzultaci s poradním výborem stanovila, že částečné opětovné zahájení antidumpingového šetření je odůvodněné, zahajuje částečné opětovné antidumpingové šetření týkající se dovozu některých upravených nebo konzervovaných citrusových plodů (mandarinek atd.) pocházejících z Čínské lidové republiky, zahájené původně podle článku 5 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou

[1] Úř. věst. L 350, 30.12.2008, s. 35.
[2] C-195/11 P.
[3] Věc T-2/95, *Industrie des poudres sphériques (IPS)* v. *Rada*, Sb. rozh. 1998, II-3939.
[4] Věc C-458/98 P, *Industrie des poudres sphériques (IPS)* v. *Rada*, Sb. rozh. 2000, I-08147.

členy Evropského společenství (dále jen „základního nařízení“) ([1]), oznámením zveřejněným v *Úředním věstníku Evropské unie* ([2]).

Jak je uvedeno výše, Komise podala odvolání. Odvolání je omezeno na oblast působnosti normativní části rozsudku, neboť tou bylo zrušeno clo, zatímco nebylo zpochybněno, že dotčené porušení práva mohlo mít pouze omezený dopad na výši cla, pokud vůbec nějaký. Protože se odvolání netýká odůvodnění rozsudku, Komise zvažuje, zda by bylo namístě již nyní vyvodit určité důsledky z právních pochybení zjištěných Tribunálem ještě předtím, než Soudní dvůr rozhodne o odvolání. Komise navíc přezkoumá, zda je možné právní vady zjištěné Tribunálem a popsané v předchozím odstavci odstranit ještě před rozhodnutím Soudního dvora.

Opětovné zahájení je svým rozsahem omezeno na provedení výše uvedeného rozsudku, pokud jde o společnosti Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd a Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd.

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Tyto informace a příslušné důkazy musí Komise obdržet ve lhůtě stanovené v bodě 3 písm. a).

Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to požádají a doloží konkrétní důvody pro takové slyšení. Tato žádost musí být podána ve lhůtě stanovené v bodě 3 písm. b).

3. **Lhůty**

a) *Pro strany za účelem přihlášení se a předložení informací*

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musí přihlásit Komisi a musí předložit svá stanoviska a jakékoli informace do 20 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv uvedených v základním nařízení závisí na tom, zda se strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

b) *Slyšení*

Všechny zúčastněné strany mohou Komisi v téže lhůtě 20 dnů rovněž požádat o slyšení.

4. **Písemná podání a korespondence**

Veškerá podání a žádosti zúčastněných stran musí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Všechna písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „Limited“ ([3]) a v souladu s čl. 19 odst. 2 základního nařízení se k nim přiloží verze, která nemá důvěrnou povahu a která se označí poznámkou „For inspection by interested parties“.

Korespondenční adresa Evropské komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

5. **Nedostatečná spolupráce**

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou v souladu s článkem 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a podle článku 18 základního nařízení se může vycházet z dostupných údajů. Pokud některá zúčastněná strana nespolupracuje nebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto zakládají na dostupných údajích, může pro ni být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

6. **Zpracování osobních údajů**

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Unie a o volném pohybu těchto údajů ([4]).

([1]) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.
([2]) Úř. věst. C 246, 20.10.2007, s. 15.
([3]) Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI GATT 1994 (antidumpingová dohoda).
([4]) Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

7. **Úředník pro slyšení**

Domnívají-li se zúčastněné strany, že se při uplatňování svých práv na obhajobu setkávají s obtížemi, mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z generálního ředitelství pro obchod. Tento úředník slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise a v případě nutnosti nabízí zprostředkování při procesních záležitostech ovlivňujících ochranu jejich zájmů v tomto řízení, zejména co se týče otázek přístupu ke spisu, důvěrnosti, prodloužení lhůt a nakládání se stanovisky podanými písemně a/nebo ústně. Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce generálního ředitelství pro obchod (http://ec.europa.eu/trade).

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6412 – Evraz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 353/11)

1. Komise dne 24. listopadu 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ([1]), kterým podnik Evraz Group SA („Evraz“, Lucembursko) a podnik Open Joint Stock Company Alrosa („Alrosa“, Ruská federace) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Open Joint Stock Mining and Metallurgical Company Timir („Timir“, Ruská federace).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Evraz: těžba železné rudy a koksovatelného uhlí a výroba oceli a vanadu,

— podniku Alrosa: průzkum diamantových nalezišť, těžba a třídění diamantonosné rudy, oceňování, řezání a broušení surových diamantů, výroba šperků, výroba elektřiny, těžba a dodávky ropy a zemního plynu za účelem podpory vlastního diamantového průmyslu,

— podniku Timir: vývoj projektu na zelené louce pro těžbu železné rudy na Sibiři.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ([2]) je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6412 – Evraz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).
([2]) Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2011/C 353/12)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ([1]). Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„OBERPFÄLZER KARPFEN“

č. ES: DE-PGI-0105-0191-29.07.2010

CHZO (X) CHOP ( )

1. **Položka specifikace produktu, jíž se změna týká:**

— ☐ Název produktu

— ☐ Popis produktu

— ☐ Zeměpisná oblast

— ☒ Důkaz původu

— ☒ Metoda produkce

— ☐ Souvislost

— ☐ Označování

— ☐ Vnitrostátní požadavky

— ☒ Jiná (kontrolní subjekty)

2. **Druh změny (změn):**

— ☒ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu

— ☐ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled

([1]) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

— ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)

— ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. **Změna (změny):**

Požadované změny:

3.1 d) *Důkaz původu:*

Zrušuje se věta „Kapr „Oberpfälzer Karpfen“ se chová v rybnících Horní Falce od jiker až po rybu určenou ke konzumaci.“

3.2 e) *Metoda produkce (způsob produkce):*

První věta se zrušuje. Nahrazuje se novou větou:

„Kapr „Oberpfälzer Karpfen“ se musí chovat ve vymezené zeměpisné oblasti po dobu alespoň jednoho růstového období, které začíná v dubnu třetího produkčního roku – tedy od plůdku K2 až po prodej jako ryba určená ke konzumaci (alespoň K3).“

Odůvodnění:

Stávající specifikací se stanoví obsáhlá záruka původu od jiker přes všechny produkční fáze, což vede k nepřiměřeným a neproveditelným kontrolám. Na tuto skutečnost nebyl při podání žádosti brán zřetel.

Pro produkci kapra „Oberpfälzer Karpfen“ je rozhodující třetí růstové období, případně další období – od dvouletého plůdku (K2) po nejméně tříletou rybu ke konzumaci (alespoň K3). Ke konzumaci se zpravidla prodávají tříletí kapři. Během třetího růstového období od K2 po K3 se váha ryby v průměru zvýší o 3,6 násobek. Od tohoto období dochází k zásadnímu nárůstu svaloviny, a tím i jedlé části kapra. Podmínky uvedené ve specifikaci (tedy kvalita rybníků, způsob chovu a krmiv) mají od uvedeného období (případně během dalších období) rozhodující vliv na kvalitu rybího masa a na jeho charakteristickou chuť.

3.3 g) *Kontrolní subjekty:*

Název: Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft
Institut für Ernährungswirtschaft und Markt
Adresa: Menzinger Straße 54
80638 München
DEUTSCHLAND

Telefon: —
Fax: —
E-mail: —

Název: Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit
Adresa: Rosenkavalierplatz 2
81925 München
DEUTSCHLAND

Telefon: —
Fax: —
E-mail: —

Odůvodnění:

Je třeba aktualizovat názvy a adresy státních orgánů zodpovědných za kontroly producentů a za kontroly případného zneužívání.

Neuvede se společnost Lacon GmbH. V Bavorsku je v současnosti schváleno několik rovnoprávných kontrolních orgánů, producent se může rozhodnout pro jeden z nich.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„OBERPFÄLZER KARPFEN“

č. ES: DE-PGI-0105-0191-29.07.2010

CHZO (X) CHOP ( )

1. **Název:**

„Oberpfälzer Karpfen“

2. **Členský stát nebo třetí země:**

Německo

3. **Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**

3.1 *Druh produktu:*

Třída 1.7 – Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané

3.2 *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:*

Konzumní kapr, a to živý, usmrcený nebo zpracovaný na uzené ryby (také naporcované kusy jako filety nebo rybí ragú) a hotové výrobky; minimální váha živé ryby: 1 000 g, tvar: protáhlý. Maso je bílé, pevné, šťavnaté, s nízkým obsahem tuku a s charakteristickou chutí.

3.3 *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):*

Zpracované výrobky musí být vyrobeny z kaprů „Oberpfälzer Karpfen“, které se chovaly ve vymezené zeměpisné oblasti alespoň po dobu jednoho růstového období, od dubna třetího produkčního roku – od plůdku K2 až po prodej jako ryba ke konzumaci (alespoň K3). Jako K2 se označuje kapr, který žil v rybníce dvě léta, za K3 se považuje kapr, který byl chován v rybníce léta tři (období chovu).

3.4 *Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):*

Výživa ryb je založená zejména na přirozené potravě (organismy ze dna rybníka, zooplankton atd.). Přikrmuje se obilninami (vyjma kukuřice) z místních podniků.

3.5 *Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:*

Kapr „Oberpfälzer Karpfen“ se musí chovat ve vymezené zeměpisné oblasti alespoň po dobu jednoho růstového období, které začíná v dubnu třetího produkčního roku – od plůdku K2 až po prodej jako ryba ke konzumaci (alespoň K3).

3.6 *Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:*

—

3.7 *Zvláštní pravidla pro označování:*

—

4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti:**

Kraj Horní Falc/Bavorsko

5. **Souvislost se zeměpisnou oblastí:**

5.1 *Specifičnost zeměpisné oblasti:*

Kapr „Oberpfälzer Karpfen“ je produktem tradičních rybářství s několikasetletou tradicí. V oblasti Horní Falc se rybničnímu chovu kaprů začali věnovat již mniši z cisteriánského kláštera Waldsassen (založen v roce 1132), 15. století se pro chov kaprů stalo obdobím rozkvětu a 20. století pak znamenalo jeho renesanci. V současnosti provozuje v oblasti Horní Falc rybniční chov kaprů asi 3 000 podniků na celkem 10 000 ha vodní plochy. Horní Falc je jednou z nejdůležitějších oblastí rybničního chovu kaprů v Německu a představuje zde významný hospodářský faktor, protože se jedná o jinak strukturálně slabý region.

Horní Falc se díky svým zvláštním zeměpisným a klimatickým podmínkám (nadmořská výška, podloží, kvalita vod ad.) odlišuje od jiných rybníkářských oblastí. Převládají zde nízké teploty a půda je zpravidla mírně kyselá.

5.2 *Specifičnost produktu:*

Maso kapra „Oberpfälzer Karpfen“ je bílé, pevné, šťavnaté, s nízkým obsahem tuku a s charakteristickou chutí. U spotřebitelů se tento produkt těší vynikající pověsti.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Díky relativně nízkým teplotám a rozsáhlému chovu kaprů (z důvodu klimatických podmínek a mírně kyselých půd) se střídmým využíváním přírodních doplňkových krmiv rostou ryby pomaleji a mívají netučné a pevné maso. Kvalitu masa ovlivňuje také složení podloží a vody, a to prostřednictvím potravinového řetězce. Kromě několikasetleté tradice rybníkářství v Horní Falci jsou jedním z důvodů vynikající pověsti tohoto produktu právě vlastnosti produktu „Oberpfälzer Speisekarpfen“, které úzce souvisí s jeho zeměpisným původem.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(článek 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Markenblatt Heft 07 ze dne 19. února 2010, část 7a-bb, s. 2507

http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/11251

Oznámení č. Obsah (pokračování) Strana

JINÉ AKTY

Evropská komise

2011/C 353/12 Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin 19

CS

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovného za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: http://europa.eu

Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS